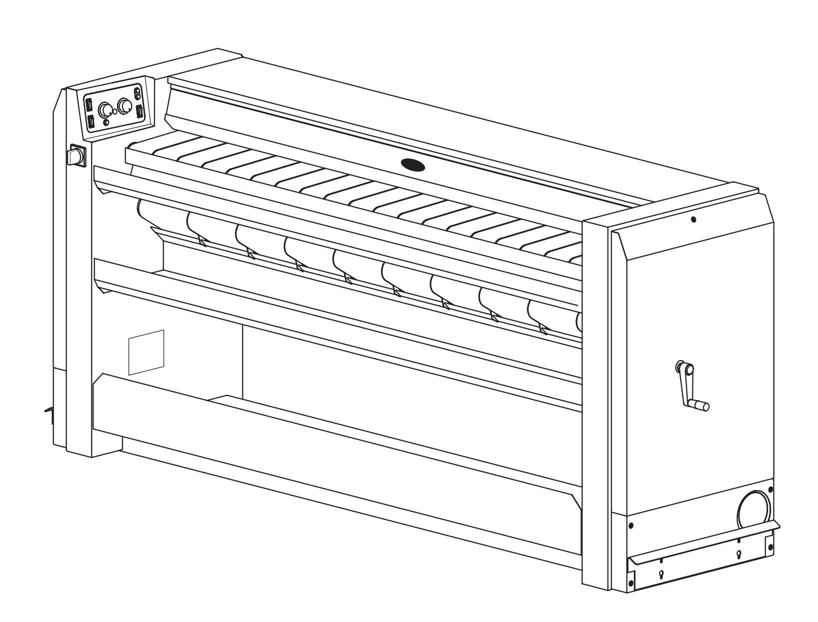
Instrucciones de utilizacion

Calandras multifunción IC43316 – IC43320



Thinking of you

Electrolux

01103032/ES
09.09

Sumario

Páginas/Cápítulos

Contraindicaciones de empleo

- Prohibido el uso a los niños.
- Se utilizará exclusivamente la calandra mural para los tejidos destinados a ser planchados en máquina, previa y exclusivamente lavados con agua.
- No planchar mantas.
- Cuidado con los tejidos sintéticos y con la ropa estampada, es posible se desritan y queden pegados al cilindro.
- No planchar objetos de espuma de cáucho ni materias cauchutadas.
- No planchar tejidos impregnados con solventes, pintura, cera, grasa ni cualquier otro producto fácilmente inflamable.

2. Generalidades

En la máquina se encuentra un manual de instrucciones y un cartel de mantenimiento para colocar en su lavandería.

Junto con estas instrucciones, habrá encontrado una manivela para el accionamiento manual del cilindro.

Según a qué se destina, la calandra mural va entregada desnuda o colocada sobre un palet de transporte y/o envuelta dentro de un filme de plástico.
En determinados casos, puede que vaya entregada dentro de un embalaja marítimo (caja de madera).

Para cualquier operación de manutención, consultar el apartado manutención de la presente guía.

Lea la guía de utilización previamente a cualquier utilización.
Los utilizadores han de aprender a conocer el funcionamiento de la máquina.
La placa de identificación está situada en el lado izquierdo de la máquina.

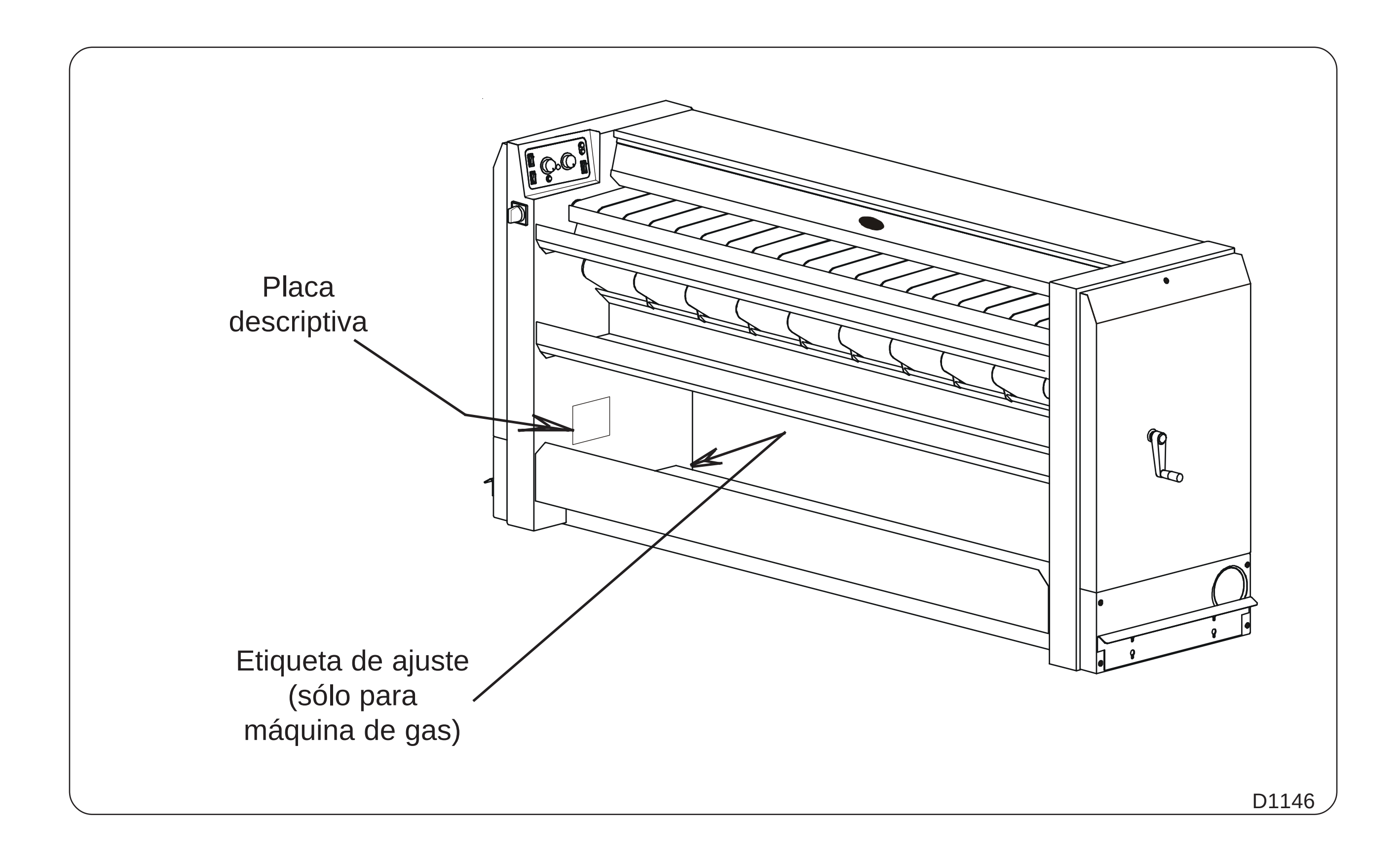
Se instalará el aparato conforme a las normativas vigentes, utilizándose únicamente en un lugar bien ventilado. Consultar las guías antes de instalar y utilizar el aparato.

Las máquinas descritas en este manual poseen según su tipo una capacidad de planchado de 1,650 m y 2,065 m de anchura.

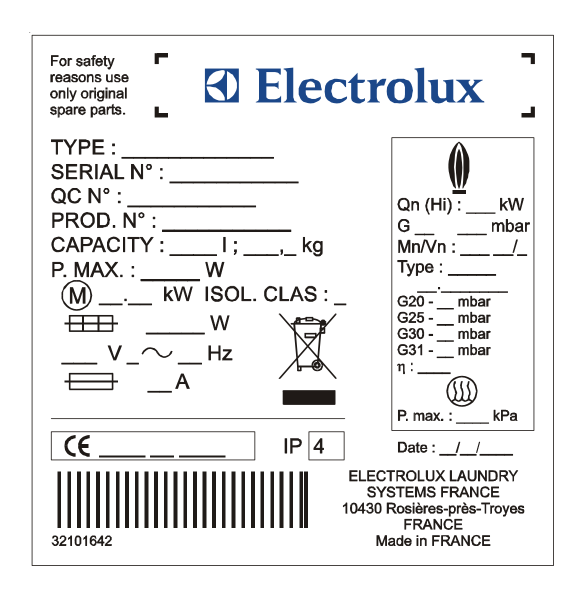
La velocidad de planchado es ajustable en función de la textura de la ropa y de su humedad.

La temperatura del cilindro de planchado también es ajustable por termostato regulable.

Un cuadro de control visualiza los parámetros.

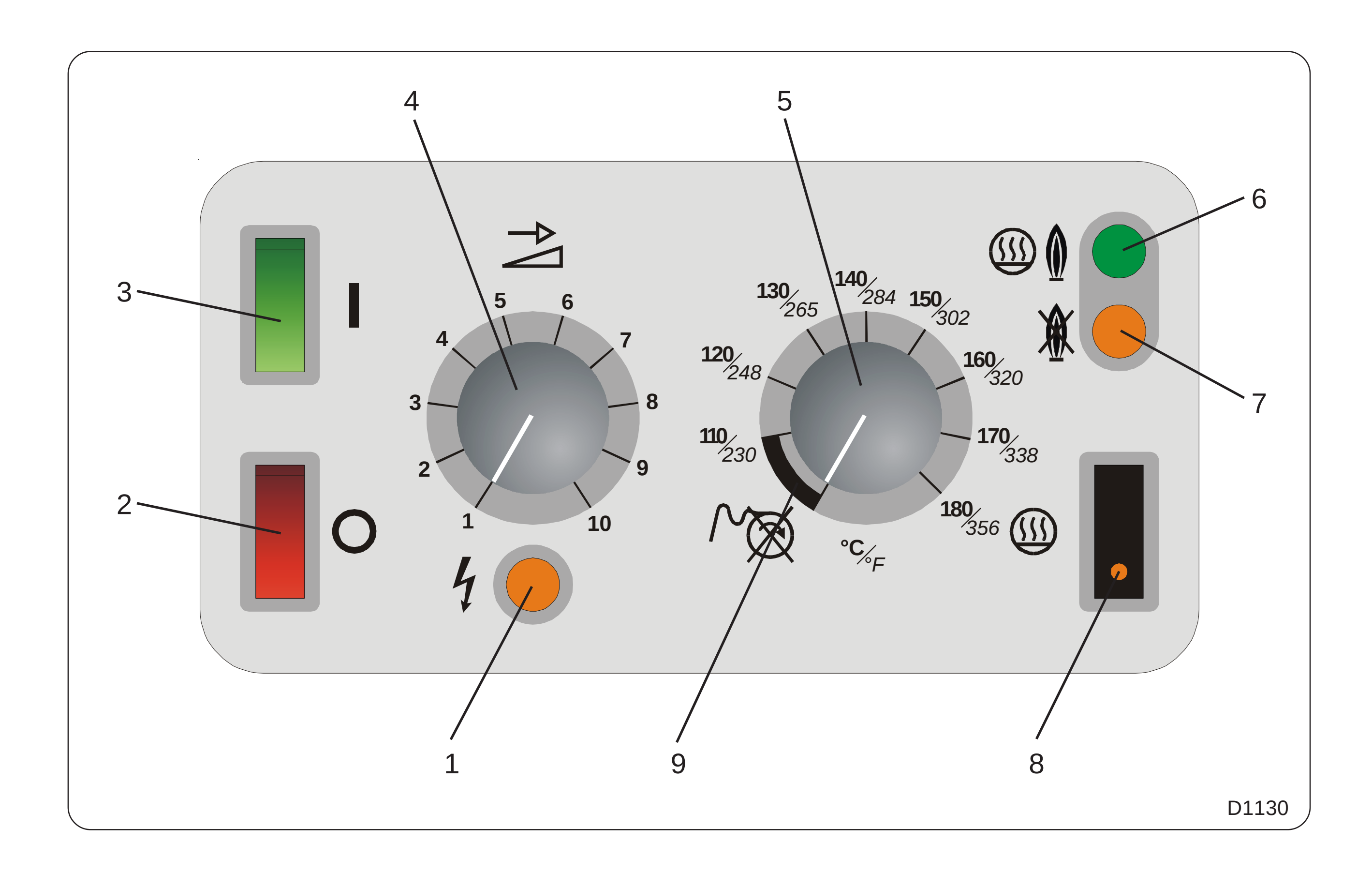


Placa descriptiva



La presente página se deja voluntariamente en blanco.

Pupitre de mando estandár



1. Piloto **"presencia tension"**
2. Interruptor **"parada"**
3. Interruptor **"marcha general"**
4. Potenciómetro de **"ajuste de velocidad de planchado"**
5. Termostato **"selección temperatura de planchado"**
6. Piloto **"calefacion"** en funcionamiento
7. Piloto **"fallo encendedor"** calefacion gas
8. Interruptor **"marcha/parada"** calefacion con piloto marcha
9. Zona **"parada automática"**

Puesta en marcha de la máquina con el pupitre estandár

- Poner el interruptor general de la caja izquierda en la posición I (ON), el piloto (1) presencia tension se enciende.
- Poner el potenciómetro (4) en la velocidad mínima.
- Ajustar el termostato (5) en la temperatura solicita. La temperatura normal de planchado es de unos 180°C para el algodón.
- Pulsar el boton (3) "**marcha general**".

El cilindro y las bandas de planchado giran.

El ventilador funciona y extrae el aire de la máquina hacia el exterior del edificio.

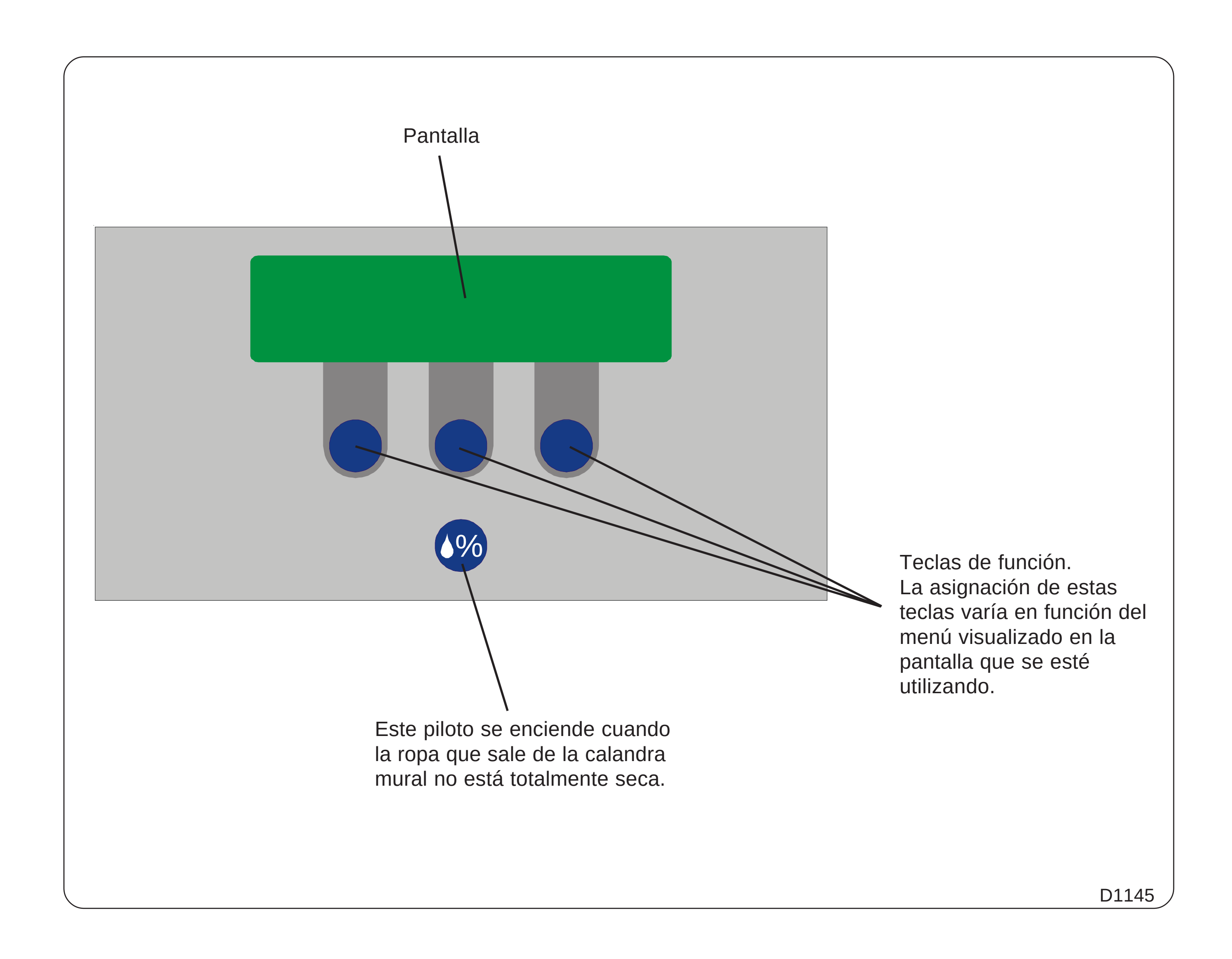
- Accionar el interruptor (8) "**marcha calefacion**". El piloto de calefacion (6) se enciende. La subida de temperatura se alcanza al cabo de 12mm aproximadamente para una temperatura de 180°C. El piloto de calefacion (6) se apaga cuando la temperatura de planchado esta alcanzada.
- Verificar el funcionamiento de la barra de seguridad manual. Cuando se empuja, la máquina debe pararse.
  Para reanudar, poner en marcha la maquina con el boton (3) "**marcha general**".
- Ajustar el potenciómetro (4) a una velocidad media y empezar el planchado.
- Ajustar la velocidad del planchado en función del textil y del porcentaje de humedad de la ropa.
- En caso de puesta en seguridad de la rampa gas, el indicador luminoso (6) se apaga y el indicador luminoso (7) se enciende (para reanudar accionar el interruptor parada calentamiento y después marcha calentamiento (8).

Parada de la máquina con el pupitre estandár

- Para obtener una larga vida de la máquina y de sus componentes, utilizar el procedimiento siguiente para parar el calentamiento.
- Accionar el interruptor (6) "**parada calentamiento**", su piloto se apaga. El piloto de "**calentamiento**" (8) tambien se apaga.
- Posicionar el botón de ajuste de la temperatura al mínimo.
- Continuar colocando ropa húmeda hasta que la temperatura del cilindro ya no garantice un secando correcto.
- La máquina se para automáticamente en cuanto la temperatura esté lo suficientemente baja.
- Poner el interruptor general que se encuentra en la caja izquierda en la posición O (OFF).

ATENCION : Es posible parar la máquina en cualquier momento pulsando el "**pulsador parada**" (2), en este caso una elevada temperatura del cilindro de planchado puede dañar las bandas.

Pupitre de mando DIAMMS



Modo de empleo simplificado de la calandra mural

1

Accione el interruptor general, abra el grifo de gas o la válvula de vapor.

Espere a que aparezca el siguiente mensaje y pulse la tecla central.

Maquina en pausa
ARRANCAR

Durante el arranque, la máquina se ajusta en modo automático. Ya puede pasar sábanas.

Dx °C 2.5m/mn 000
MANU PARADA

2

Modo Manual: Ajuste la temperatura de consigna al valor deseado mediante las teclas (-) o (+) y pulse **OK**.

Sel temp: 180°C
- + OK

Modo Manual: Ajuste la velocidad de planchado al valor deseado mediante las teclas (-) o (+) y pulse **OK**.

Sel veloc: 2.0 m/mn
- + OK

3

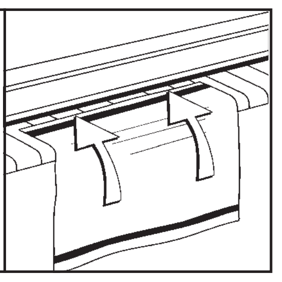
Seguridad: al accionar el protector movil de seguridad (seguridad manos) la máquina se ha de parar. **Comprobar a diario el funcionamiento de este protector.**

Planchado:
Colocar las piezas de ropa por planchar en la mesa de entrada.

Error
Encendido de gas

4

Defecto de encendido del calentador de gas : Este mensaje permanece intermitente más de 30 segundos si ocurre un defecto durante el encendido de la rampa de gas.



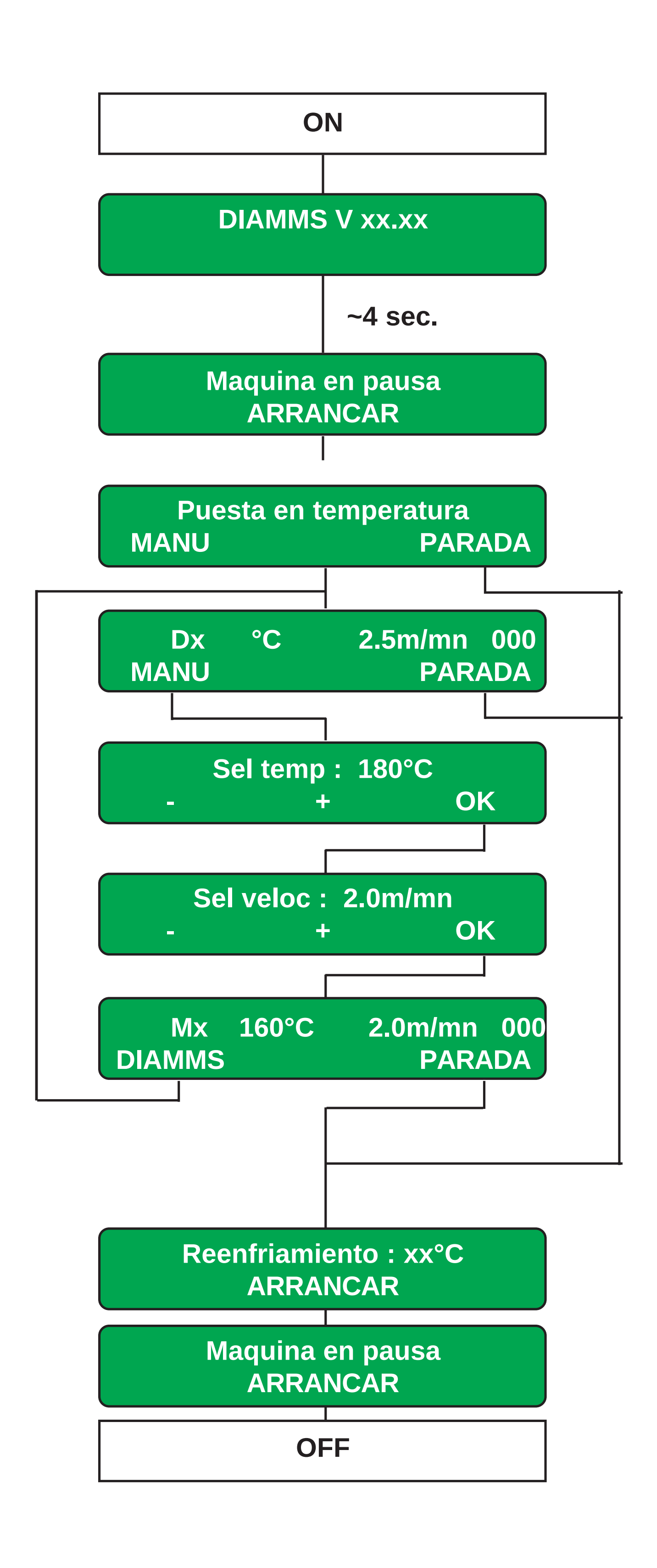
5

Parada de la máquina: Pulse una tecla para regresar a la pantalla "Modo selección" y pulse PARADA.
No utilizar la función doblado durante la fase de enfriamiento.
Deje enfriar la máquina hasta que desaparezca el mensaje siguiente.

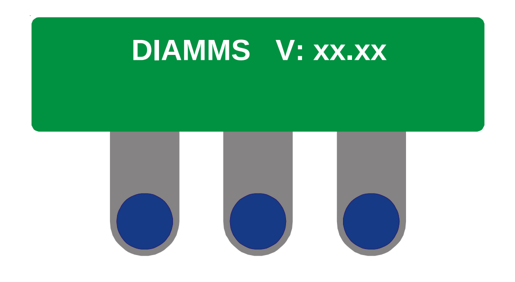
Reenfriamiento: xx°C
ARRANCAR

En caso de emergencia, una presión en la barra de seguridad de manos detiene la máquina.

Ponga el interruptor general en posición de apagado, cierre el grifo de gas o la válvula de vapor.


ON
DIAMMS V xx.xx
~4 sec.
Maquina en pausa
ARRANCAR
Puesta en temperatura
MANU PARADA
Dx °C 2.5m/mn 000
MANU PARADA
Sel temp : 180°C
- + OK
Sel veloc : 2.0m/mn
- + OK
Mx 160°C 2.0m/mn 000
DIAMMS PARADA
Reenfriamiento : xx°C
ARRANCAR
Maquina en pausa
ARRANCAR
OFF

Puesta en marcha de la máquina con el pupitre DIAMMS



Pantalla de inicialización

Poner la máquina bajo tensión mediante su interruptor general. Durante la puesta bajo tensión, la pantalla muestra durante 4 segundos el número de la versión del software.



Mensaje de advertencia "Parada de emergencia"

Si la pantalla muestra este mensaje, verifique si el botón de parada de emergencia está accionado.



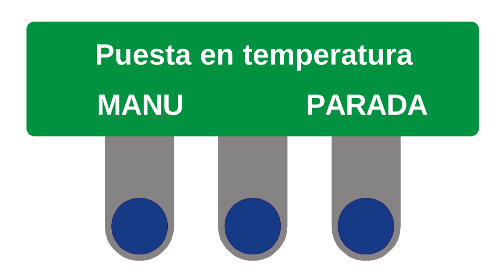
Rearme el botón de parada de emergencia y valide pulsando la tecla central.

En todo caso, retorno al menú precedente.



Acceso al menú de arranque

Ahora, la máquina le invita a pulsar la tecla central para salir del modo de espera con miras a visualizar los menús desplegables y elegir modos de funcionamiento de la máquina.



Puesta en temperatura

Desde el arranque de la máquina, se proporciona la orden de calentamiento. La temperatura del cilindro aumenta.

Por defecto, la máquina se ajusta en modo automático.

La pantalla de servicio aparece en cuanto introduce las sábanas, o en cuanto se alcanza la temperatura.

Modo de enfriamiento



Modo de enfriamiento

Cuando se solicita la función **STOP** durante el funcionamiento, la máquina pasa al modo de espera y se interrumpe el calentamiento.

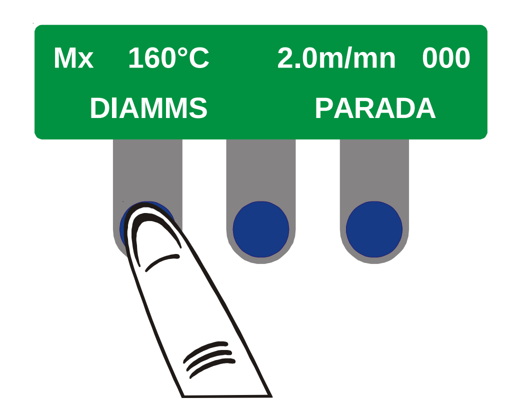
La pantalla queda en este modo mientras que la temperatura del cilindro sea superior a 100°C (212°F).

Después, la pantalla muestra el mensaje siguiente.



Ahora, puede apagar la máquina.

Modo automático



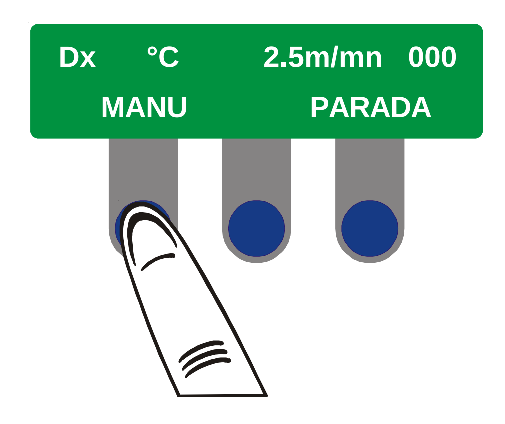
Selección del modo Automático

Durante el arranque, la máquina se ajusta en modo automático por defecto. Sin embargo, puede pasar a modo manual en cualquier momento.

La «M» en la esquina superior izquierda indica que se encuentra en modo manual. Basta con pulsar una vez la tecla «DIAMMS» para regresar al modo automático.

Cada cambio del modo manual al modo automático pone el contador de sábanas en cero.

Modo manual

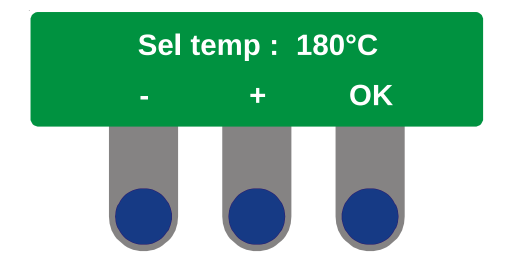


Selección del Modo Manual

Si pulsa **MANU**, pasará al modo manual.

En este modo, usted elige en los menús siguientes la temperatura y la velocidad de planchado que desea aplicar para utilizar la máquina.

Cada cambio del modo manual al modo automático pone el contador de sábanas en cero.



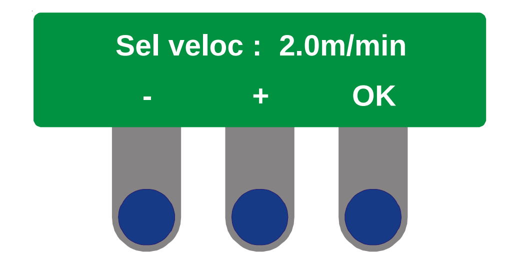
Temperatura de consigna

La pantalla pide ahora que se elija la temperatura de regulación para el planchado.

Se puede ajustar la temperatura de planchado de 5 en 5 grados centígrados (o de 9 en 9 grados Fahrenheit) por presión.

Pulse **OK** para validar la temperatura.

Nota: si pide una temperatura inferior a 120°C (248°F), la pantalla muestra un signo (-) para indicar que el calentamiento está interrumpido y para que la máquina pueda funcionar sin calentamiento.



Velocidad de planchado

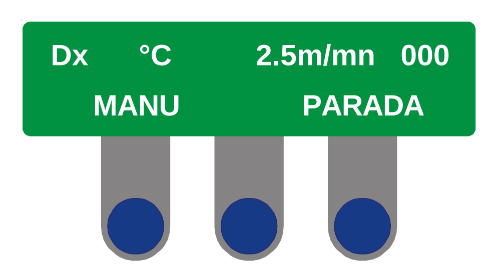
La pantalla pide ahora que se elija la velocidad de planchado.

La velocidad de planchado se ajusta a un valor comprendido entre un valor mínimo y un valor máximo definidos en el Modo Setting. Se puede modificar el ajuste de 1/10 en 1/10 de metro (o de 3/10 en 3/10 de pulgada) por presión.

Pulse **OK** para validar la velocidad de planchado.

Anote que las velocidades mínimas y máximas de planchado dependen de los parámetros de ajuste del convertidor.

Pantalla de servicio en modo automático



Pantalla de servicio en Modo automático

La pantalla muestra en la primera línea los valores vinculados a la utilización actual de la máquina.

- La «**D**» significa que se encuentra en modo automático (**DIAMMS**).

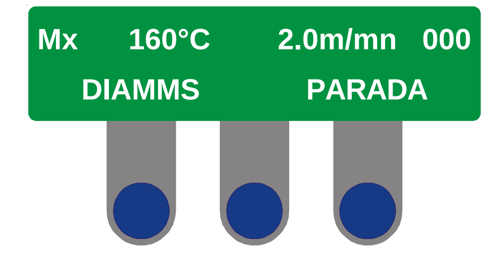
Los dos siguientes valores indican:

- La velocidad de planchado.
- El valor del contador de sábanas.

En modo automático (**DIAMMS**), la temperatura del cilindro no se visualiza. Es administrada por la máquina. Sólo la indicación intermitente «**°C**» está presente.

La segunda línea muestra los mandos disponibles desde los botones del plastron.

Pantalla de servicio en modo manual



Pantalla de servicio en modo Manual

La pantalla muestra en la primera línea los valores vinculados a la utilización actual de la máquina.

- La «**M**» significa que se encuentra en modo manual.

Los siguientes tres valores indican:

- La temperatura actual del cilindro.
- La velocidad de planchado.
- El valor del contador de sábanas.

Se visualiza diferentes indicaciones de la temperatura del cilindro de planchado:

- La T" intermitente indica que se está calentando la máquina.
- El signo (-) después de la "T" indica que la temperatura del cilindro es inferior a 100°C (212°F).
- La temperatura corriente aparece ciando la temperatura del cilindro está comprendida entre 101°C y 245°C (213°F y 470°F). Nota: los valores 101-245°C son temperaturas mínimas y máximas de visualización del programador electrónico. La temperatura máxima de planchado no puede alcanzar los 245°C (470°F), un termostato de seguridad interrumpe automáticamente el calentamiento antes de alcanzar este valor.
- El signo (+) después de la "T" indica que la temperatura del cilindro es superior a 245°C (470°F).

La segunda línea muestra los mandos disponibles desde los botones del plastron.

Parada de la máquina con el pupitre DIAMMS

Para conseguir que su máquina y sus compenentes duren mucho, utilizar las siguientes consignas para parar el calentamiento.

- Utilice la función **STOP** del tablero de mando para parar la máquina.
- Cuando la pantalla indique **Máquina en pausa/Arrancar**, ponga el interruptor general en posición "OFF".
- Cierre la válvula de llegada de vapor o el grifo de llegada de gas.

Puede parar la máquina en cualquier momento, pulsando el interruptor parada máquina, pero no olvide que una temperatura elevada del cilindro de planchado parado, superior a los 120°C, puede dañar las bandas.

Instrucciones complementarias para la puesta en marcha de una máquina de calentamiento de gas

El encendido de la rampa de gas está desfasada 30 segundos después de la orden de puesta en marcha para permitir la pre-ventilación de la cámara de combustión.

La máquina está lista para ser utilizada tras la desaparición del mesaje :
"Error Encendido de gas".

El ruido en el momento del interencendido no es una explosión sino un fenómeno normal.

Instrucciones complementarias para la puesta en marcha de una máquina de calentamiento eléctrico

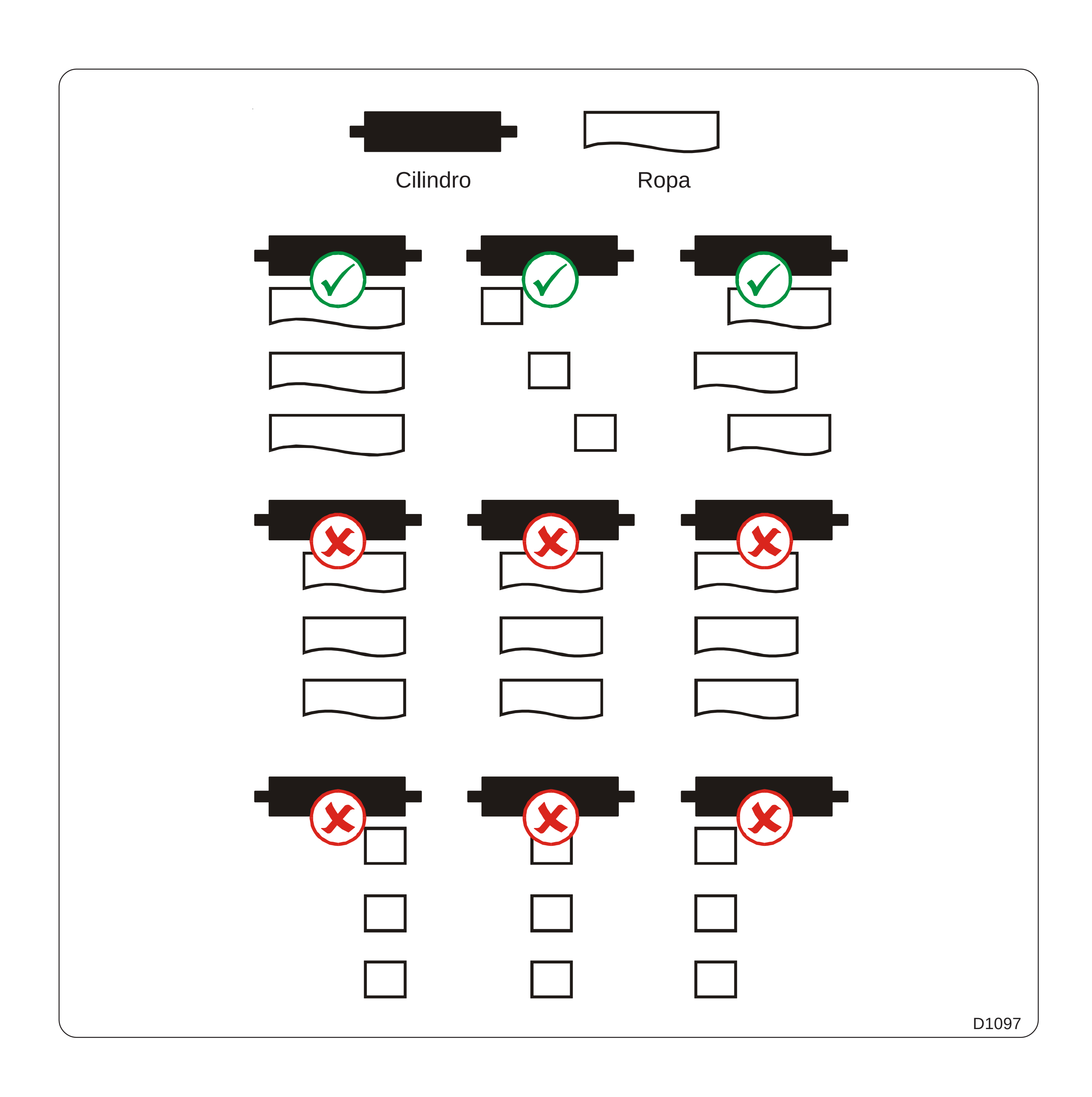
La temperatura corriente de planchado se sitúa entre 150 y 180 °C. No hay mas que ajustar el termostato electronico sobre la temperatura requerida.

En modo automático, la temperatura de planchado es definida y administrada por la máquina.

Instrucciones complementarias para la optimización de una calandra mural

De tener que planchar sábanas pequeñas o pequeñas piezas de ropa, pasarlas de frente sobre todo el ancho del cilindro calentador para facilitar la regulación correcta de la temperatura del cilindro.

De manera general, hay que utilizar siempre la totalidad del cilindro (1). Sea pasar las piezas de ropa de frente (2), sea planchar en alternado (3) lo que permite utilizar la mayor cantidad de las calorías disponibles en la superficie del cilindro. De hacerlo así, se suelen paliar los inconvenientes de las regulaciones intempestivas generadas por el uso parcial del cilindro.



Precauciones de uso

Para poder utilizar su calandra de manera óptima, conviene respetar algunos consejos de uso, es decir :

En modo manual

- Durante el funcionamiento, evitar las temperaturas demasiado bajas o mal adaptadas debidas a :
  - una velocidad demasiado importante con textiles que contengan demasiada humedad: defectos de deslizamiento sobre las partes metálicas.
  - una utlización incorrecta de la superficie del cilindro : zonas de sobrecalentamiento (cuidado en particular con el riesgo de deformación de las sábanas poliester/algodón estabilizadas en general 200 °C).
- Comenzar el planchado en cuanto desaparezca el mensaje : **«Puesta en temperatura»**.
- Comprobar que la ropa tolera el planchado y verificar la temperatura con la que conviene plancharla.

La productividad y la calidad del planchado dependen de la calidad del lavado; verificar que se cumplen los correspondientes requisitos.

- Para conseguir la mejor calidad de planchado, le aconsejamos , si es posible, introduzca las prendas (toallas, sábanas, etc.) por el dobladillo, con la costura hacia arriba.
- Introducir con cuidado la pieza por planchar puesto que resulta imposible sacar una prenda mal introducida.
- No planchar las prendas dobladas en cuatro, puesto que, de ser así, no resultaría posible conseguir la calidad de secado/planchado/doblado que puede esperar de su máquina, debido al espesor demasiado importante.
- Si fuere posible, utilizar toda la anchura de planchado de la calandra mural.

A evitar

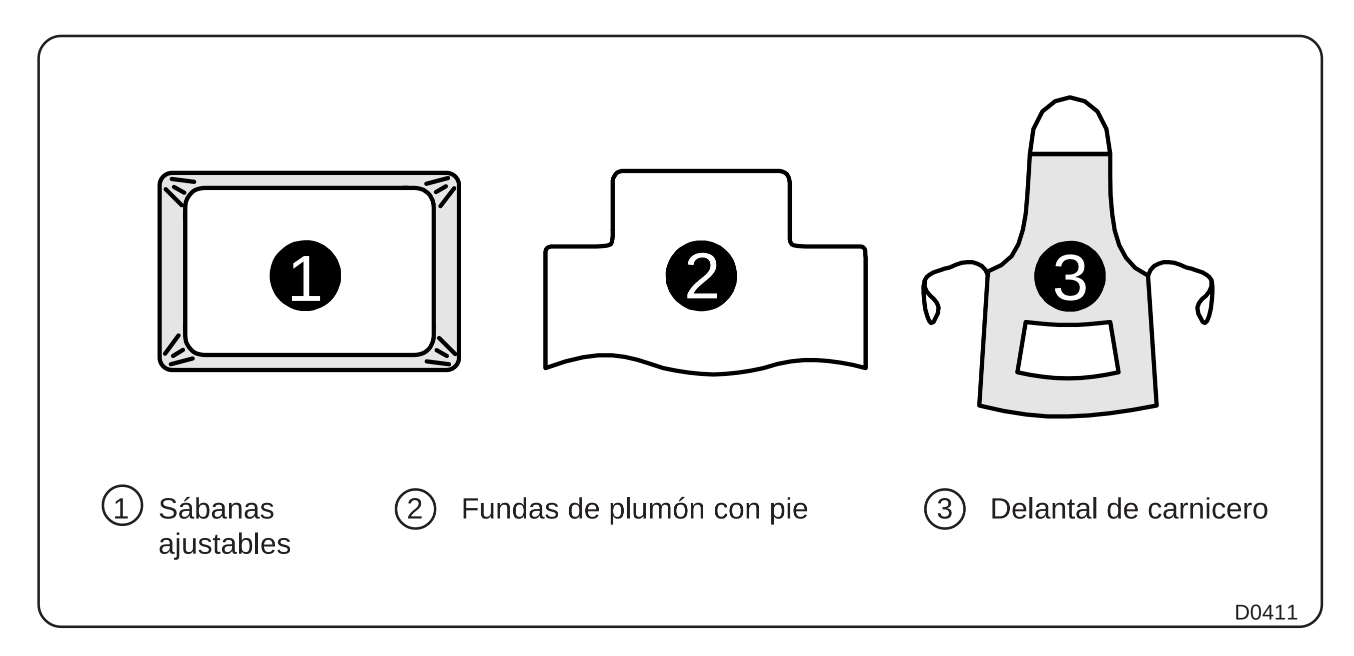
- Procurar que el ancho de ropa no supere el ancho útil de la máquina.
- Sábanas no adaptadas a la anchura de la máquina, utilización parcial del cilindro.
- No plancha mantas.

No recomendado

- Sábanas de poliester/algodón desgastadas (ausencia de algodón): defecto de aspecto en el doblado final, alta electricidad estática.
- Sábanas de algodón o lino > 200 g/m² y de gran dimensión.

Precauciones

- Desplegar las sábanas grandes antes de introducir.
- Evitar planchar sábanas deterioradas, rotas o agujereadas puesto que existen riesgos de que se enganchen, con la correspondiente incidencia en la medición y el doblado longitudinal.
- Respetar las dimensiones mínimas y máximas de las piezas por planchar.



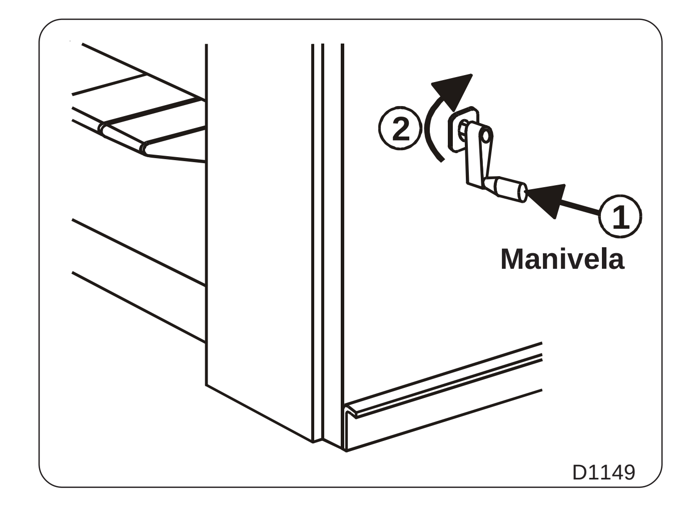
	Hules	Sábanas ajustables	Fundas de plumón	Delantal de carnicero	Textiles < 200 g/m²	Textiles > 200 g/m²
Calandra mural	✓	✓	✓	O	✓	O

✓ Si　　O Tomar precauciones　　✖ A evitar

Utilización de la manivela

La calandra mural va equipada con una manivela.

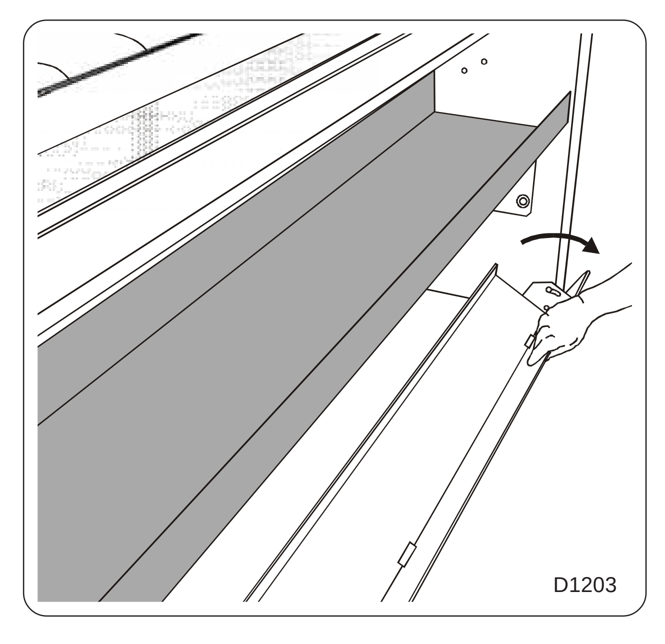
Es muy útil para evacuar la ropa en caso de corte de corriente durante el planchado; o cuando la temperatura de planchado es demasiado elevada, permite introducir una pieza de ropa húmeda para proteger las bandas de planchado.

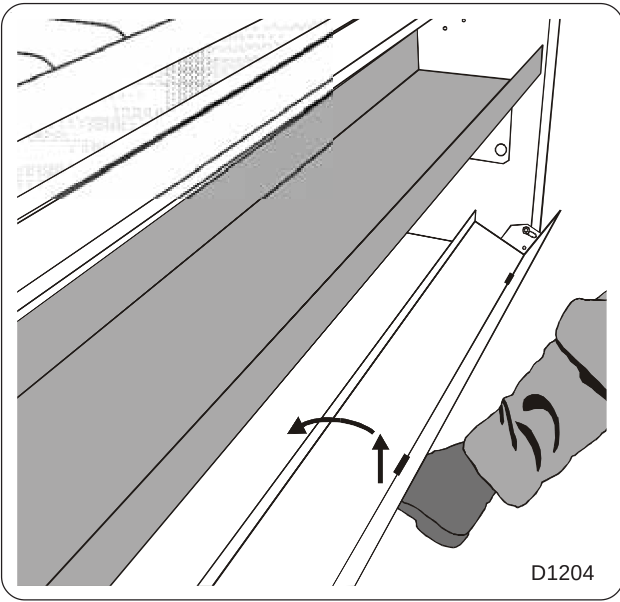


Utilización del recipiente de introducción basculante

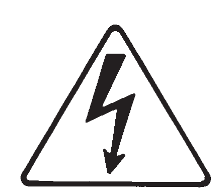
La calandra mural está equipada de un recipiente de introducción basculante. Éste es muy útil para colgar las piezas de ropa grandes con el fin de facilitar la introducción de la ropa y facilitar su desarrugado manual.

Para facilitar su apertura, es necesario levantarlo ligeramente antes de hacerlo girar.



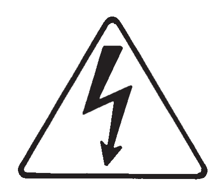


La presente página se deja voluntariamente en blanco.



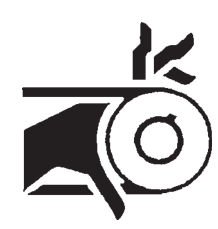
ATENCION

Cortar la alimentación eléctrica de la máquina antes de proceder a cualquier intervención de reparación o de mantenimiento.



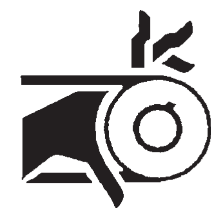
ATENCION

Antes de utilizar, conectar la máquina con una toma de tierra eficaz yconforme a las normas vigentes.



ATENCION

Dentro de la máquina existen mecanismos peligrosos capaces de provocar graves heridas. Antes de intervenir en la máquina, cumplir todas las consignas de SEGURIDAD. Volver a montar los cárteres de protección después de cada intervención.



ATENCION

Para su seguridad, no utilice nunca la máquina sin los cárteres de protección



ATENCION

Después de servir, el cilindro de planchado puede alcanzar cerca de los 200 °C. (392 °F.) y provocar graves quemaduras al tocarlo. Dejarlo enfriar antes de proceder a cualquier intervención de reparación o de mantenimiento.



SEGURIDAD

Nunca planche si no funciona el protector movil de seguridad (barra de seguridad manos) .



IMPORTANTE
Para un funcionamiento óptimo de la máquina (calentamiento de gas, tarjetas electrónicas, etc), controle que la temperatura ambiente no baje por debajo de 15°C.

Las intervenciones de reparación o de mantenimiento han de ser realizadas por personal capacitado.

Nunca utilizar ropa con vuelo durante el trabajo (mangas largas, corbatas, bufandas, fulares, etc.).

Antes de intervenir sobre la máquina, desconectar todas las fuentes energéticas y dejar enfriar el cilindro de planchado.

Para limpiar la máquina y a fin de evitar cualquier riesgo de incendio o explosión, no utilizar nunca productos inflamables.

Si percibe algún olor a gas, corte la llegada de gases, abra las ventanas, no active ningún interruptor y avise al servicio de mantenimiento.

La evacuación de los vahos de una calandra mural de calentamiento de gas, nunca ha de conectarse en la misma evacuación que una máquina de calentamiento gas y una máquina de limpiado en seco o demás máquinas de mismo tipo.

Procesos de consignación

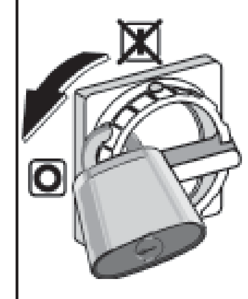
El encarte rojo que figura al principio de la presente guía recoge de manera esquemática el procedimiento de consignación siguiente. Se lo desea, puede desprender el cartel y colocarlo cerca de la máquina a fin de recordar al personal de mantenimiento cúales son las consignas de seguridad

1



Previamente a cualquier intervención de reparación o mantenimiento en la máquina, cumpla de manera imperativa los puntos 2-3 y 4

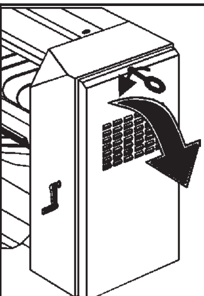
2



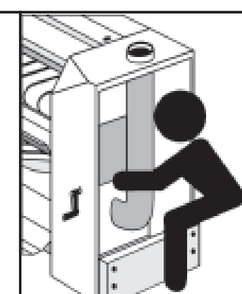
Colocar el interruptor general en parada y bloquear el agarrador con un candado en uno de los tres agujeros previstos al efecto

Colocar las válvulas de cierrede las demás energías (vapor, gas, fluido térmico, aire comprimido) en Parada y bloquear las correspondientes manillas con un candado.

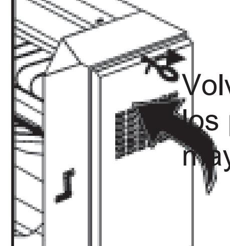
3



Abrir los protectores fijos (cárteres, puertas) con la llave prevista o una herramienta especializada.

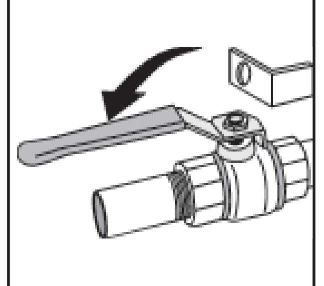


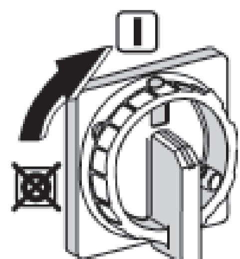
Efectuar el mantenimiento



Volver a cerrar y bloquear los protectores fijos con el mayor cuidado.

4





Desbloquear las válvulas de cierre así como el interruptor general.

Organos de seguridad

Seguridad de introducción

El espacio situado entre la trampilla de seguridad de introducción y las bandas de arrastre no permite que pasen los dedos. En cuanto empujada la trampilla, la máquina se para automáticamente.

Protección de los motores

Los motores están protegidos contra las sobrecargas :

- por disyuntores magneto-térmicos y
- por el variador electrónico para el movimiento

Volver a poner la máquina en marcha

Cuando la máquina se detenga, haya un corte de electricidad, una parada de urgencia, una acción en la seguridad de colocación, será posible renudar el funcionamiento de la máquina:

- en el caso de una máquina con un pupitre estandár, únicamente tras pulsar el botón verde del tablero de mando;

- en el caso de una máquina con un pupitre DIAMMS, sólo tras pulsar una de las teclas del tablero de mando.

Calentamiento gas

El encendimiento de la rampa de gas y el control de la llama se realizan gracias a una caja electrónica la cual proporciona una seguridad total en caso de que tire mal la chiminea o que se corte la llegada de gas, por ejemplo.
De tener un pupitre DIAMMS, un mesaje parpadeante en el tablero de mando indica que el sistema está en seguridad.

De tener un pupitre estandár, el piloto naranja indica que el sistema está en seguridad. Si parpadea, significa que la máquina está sobrecalentando.

Un presóstato conectado en la salida de los productos de combustión detiene el calentamiento de la máquina en caso de mala extracción.

Accesibilidad

Todos los cárteres son desmontables con una herramienta especializada.

Seguridad calentamiento

Se ha previsto en el plastron de mando un primer nivel de seguridad durante el arranque de la máquina.
En el caso de un pupitre DIAMMS, de no alcanzarse la temperatura al cabo de un tiempo predeterminado, la orden de calefacción se corta.

Asimismo, en el caso de un pupitre DIAMMS, el funcionamiento de la calefacción está condicionado por la rotación del cilindro. Si por cualquier razón el cilindro se detuviera, la calefacción de la máquina para.

Un termostato de seguridad, independiente de todo sistema electrónico, limita en todos los casos, la temperatura de calentamiento del cilindro de planchado (salvo para una máquina de calentamiento de vapor).

Avería de sector

En el supuesto de que se produzca una avería de sector, conviene, si procede, sacar la pieza de ropa introducida, con la manivela. Si la temperatura es demasiado alta, es posible, siempre con la manivela, introducir una pieza de ropa húmeda para proteger las cintas de planchado.



SEGURIDAD

Antes de utilizar, comprobar que estén colocados todos los cárteres de protección

Instrucciones complementarias para el funcionamiento

Comprobar diariamente que el protector movil de seguridad (seguridad manos) funcione correctamente. Se debe parar la máquina se le acciona.

El visualizador del tablero de mando indica "Parada de emergencia/Pulsar un boton". Para reanudar el planchado, pulse una tecla.

Visualización de la temperatura de planchado

EL peto de mando va dotado de un visualizador electrónico para indicar la temperatura del cilindro de planchado en tiempo real.
Un rebasamiento de la temperatura visualizada con respecto a la temperatura seleccionada es normal. El fenómeno es debido a la inercía del calentamiento y no a cualquier disfuncionamiento de los aparatos de medición.
En modo automático, la gestión de la temperatura y de la velocidad es realizada por la máquina.

Riesgos de incendio

En caso de inicio de fuego en la máquina, se recomienda utilizar un extintor de CO_2.

Nota : en el caso de una máquina a caleffacción gas, se **terminantemente prohibido** de intentar de apagar el fuego antes de cortar la válvula de llegada del gas previamente.

El cliente deberá conformarse al código del trabajo y a su proveedor de material de incendio que le entrega el certificado Q4.

Intervención

Cualquier intervención en la máquina debe ser efectuada por personal calificado y apto para realizar el trabajo requerido.

Controlar que se respeten las condiciones de seguridad en vigor en el país de destino.

La presente página se deja voluntariamente en blanco.

Problema encontrado	Causa del problema	Solución
La ropa queda pegada sobre el cilindro	Su ropa no está correctamente enjuagada	Verificar el aclarado con una solución al 1 % de fenolftaleina diluida en alcohol. Si el líquido incoloro torna al rosa en la ropa que sale de la lavadora, es que quedan detergentes.
	Su ropa ha sido insuficientemente enjuagada.	aumentar el número de aclarados, si es necesario, o disminuir las dosis de producto.
	Controlar que las cintas despegadoras de la calandra estén intactas.	
	Controlar la temperatura del cilindro.	
	La ropa no fue suficientemente centrifugada.	
	Su ropa está almidonada.	Hay un riesgo de depósito de almidón en el cilindro.
La ropa no sale seca de la calndra mural	Su lavadora escurridora dispone de un escurrido inferior a 300G.	Prevea un corto pre-secado en una secadora (5-10 min.).
	Controlar la calidad de centrifugado de su lavadora.	El índice de humedad residual de la ropa ha de ser de un 50 %.
	La velocidad de planchado es demasiado elevada.	Reduzca la velocidad de planchado.
	La temperatura de planchado es demasiado baja.	
	La ropa que intenta planchar es demasiado gruesa.	
	Controlar el funcionamiento del calentamiento.	
	Controlar el funcionamiento y la limpieza del sistema de aspiración.	
	Controlar el estado de las cintas de planchado (fibras cargadas de calcáreo o de detergentes).	
	Controlar la presión del rodillo prensor sobre el cilindro de planchado.	

Problema encontrado	Causa del problema	Solución
El calentamiento no funciona o funciona mal	Controlar la preselección de la temperatura.	
	Controle el termostato de seguridad.	
	Controle si el plastron indica un recalentamiento o una temperatura elevada.	Verifique las sondas del plastron.
	Controle el sistema de detección de rotación del cilindro.	
	Calentamiento gas Controlar la llegada del gas.	
	Limpiar los filtros de los reductores de presión.	
	Controlar el encendedor electrónico.	
	Controlar la posición de los electrodos de encendimiento y de control de la llama.	
	Verificar el funcionamiento de la electroválvula gas.	
	La llama es amarilla.	Controlar que el ventilador de aspiración de los vahos funcione y gire en el sentido correcto. Controlar que las admisiones de aire no estén obturadas. Verificar la chimenea de extracción de los productos de combustión. Verificar el calibrado de los inyectores. Limpiar los filtros de llegada de aire a la máquina.
	Calentamiento eléctrico Controlar los contactores calentamiento KM6, KM7 y KM8.	
	Controlar las resistencias calentamiento.	
	Controlar las conexiones de las resistencias.	
	Controlar las fases.	

Problema encontrado	Causa del problema	Solución
La máquina sube demasiado en temperatura	Controlar la sonda del sistema de regulación termostática Controlar el termostato midiendo la temperatura del cilindro con un termómetro. Controlar que el calzo de regulación esté en contacto con el cilindro.	
La máquina se para de manera repentina	Controlar la alimentación de la corriente eléctrica. Controlar los interruptores de la rejilla de seguridad manos S5 y S6. Controlar los motores movimiento y ventilación. Controlar los disyuntores.	

Presencia de electricidad estática

- En lavandería se suelen utilizar cada vez más tejidos sintéticos. El bajo índice de humedad relativa a la salida de la centrifugadora permite unas altas velocidades de planchado, lo que provoca la presencia de electricidad estática nociva para el planchado de la ropa en la secadora.
- Cualquier roce genera electricidad estática. Recuerde la regla de plástico que restregábamos en el jerseys para atraer pedacitos de papel. Como las causas producen los mismos efectos, y como durante el planchado, se restriega la ropa, el roce sobre el cilindro de la máquina genera electricidad estática. Si se acumula demasiada electricidad estática, hay que disminuir el roce. Al efecto, es posible quitar la cinta de arrastra del rodillo prensor para disminuir la formación de electricidad estática.

Coloración de la ropa

- El color marrón proviene de los resíduos de los detergentes, desaparecerá durante la próxima colada.
- El color debido a una temperatura excesiva no se quita. Bajar la temperatura o aumentar la velocidad de planchado.
- La ropa tiene que estar bien aclarada para evitar se ponga amarilla y se ensucie el cilindro.
  - Controlar la calidad del agua de lavado (TH/TAC).
  - Controlar los ciclos de lavado y aclarado (ver incidentes de funcionamiento "fenolftaleina").
  - Controlar la incrustación de la ropa (índice de ceniza).

Las cintas de introducción no giran

- Este tipo de incidente es normal cuando sólo afecta a unas cuantas cintas.
  Cuando las piezas de ropa no se pueden introducir, conviene modificar la tensión de todas las cintas actuando sobre el reglaje de la mesa de introducción.
  Procure no tensar demasiado las cintas. La cinta ha de cesar de girar cuando se ejerce una presión con un dedo. Ha de reanudar la marcha cuando se libera la presión.

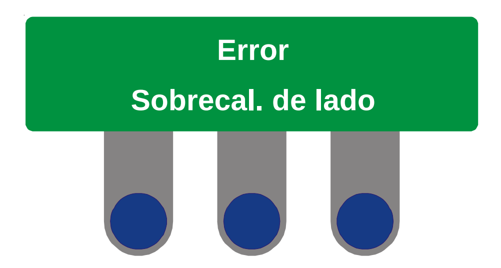
Instrucciones complementarias para la puesta en marcha de una máquina de calentamiento de gas.

El mensaje **"Error Encendido de gas"** aparece intermitentemente en la pantalla del visualizador durante 30 segundos para indicar que se está encendiendo la rampa de gas. Si este mensaje queda encendido más de este lapso de tiempo, es posible que haya un defecto de encendido, un defecto de apertura de la electroválvula de gas o que no haya gas.
De repetirse el fenómeno con regularidad, parar la máquina y llamar a su reparador habitual.

Se consigue la subida de temperatura, al cabo de unos 12 minutos.

Nota: no olvidar abrir el grifo de parada en la línea de llegada de gas antes de empezar la puesta en marcha de la máquina y volver a cerrarlo después de utilizar.

Sobrecalentamiento lateral



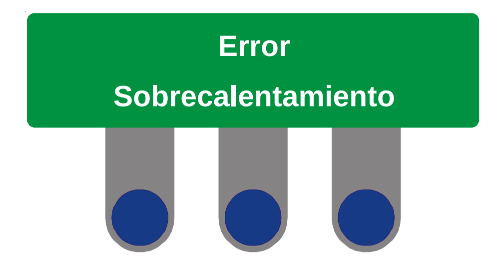
Sobrecalentamiento lateral (en caso de introducción demasiado al centro de la máquina)

En caso de sobrecalentamiento de uno o de los dos lados del cilindro debido a una utilización parcial de éste, la pantalla muestra alternadamente con la pantalla de servicio un mensaje intermitente.

Durante esta visualización intermitente, se interrumpe el calentamiento de la máquina.

Para seguir planchando, deje enfriar el cilindro hasta que desaparezca la visualización intermitente.

Sobrecalentamiento central



Sobrecalentamiento central (en caso de introducción de pequeñas piezas demasiado al centro de la máquina)

En caso de sobrecalentamiento en el centro del cilindro debido a una utilización lateral de éste, la pantalla muestra alternadamente con la pantalla de servicio un mensaje intermitente.

Durante esta visualización intermitente, se interrumpe el calentamiento de la máquina.

Para seguir planchando, deje enfriar el cilindro hasta que desaparezca la visualización intermitente.

Defecto del convertidor



Mensaje "Error convertidor"

Si este mensaje aparece en la pantalla, el convertidor presenta un defecto. Remítase al manual del convertidor para solucionar el incidente.

Se podrá poner nuevamente en marcha la máquina sólo después de haber solucionado el incidente del convertidor.

Para reinicializar la máquina, pulse la tecla central.

Si la avería persiste, sírvase cortar y luego reenclavar la alimentación eléctrica con el interruptor general.

Defecto Parada de emergencia



Mensaje «Parada de emergencia - Verifique el botón»

Si la pantalla muestra este mensaje, se ha activado uno de los botones de parada de emergencia.

La máquina se pone en seguridad, el calentamiento se corta y el cilindro se para.

Verifique la motivación de esta pulsación y rearme luego el botón.

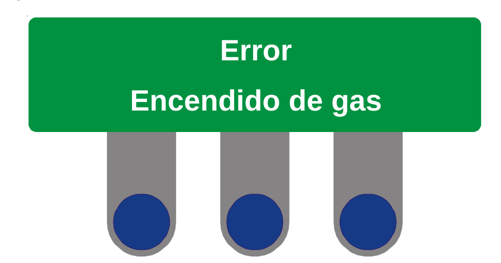
La pantalla debería ahora mostrarle este mensaje :



Ahora puede pulsar la tecla central del plastron para regresar al modo de utilización de la máquina.

Si el rearme del botón no resuelve el problema, verifique los otros.

Defecto de encendido de la rampa de gas (únicamente máquinas de calentamiento de gas)



Mensaje "Anomalía de encendido de gas" (sólo en las máquinas con calentamiento de gas).

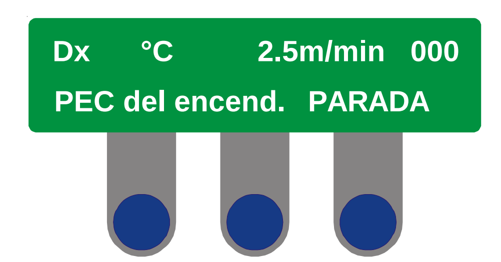
La pantalla muestra alternadamente con la pantalla de servicio este mensaje intermitente. Esto significa que se ha solicitado el encendido de las rampas de gas.

Si este mensaje queda visualizado más de 30 segundos, no se enciende la rampa de gas, se pone el sistema de calentamiento en seguridad y se interrumpe el calentamiento. Hacer un nuevo intento respetando el procedimiento de arranque.

Pulse una tecla para pasar al siguiente menú.

Tras un nuevo fracaso, verificar el funcionamiento de la calefacción de gas. Si la avería persiste, consultar con su servicio de postventa.

Reinicialización del encendedor (únicamente máquinas de calentamiento de gas)



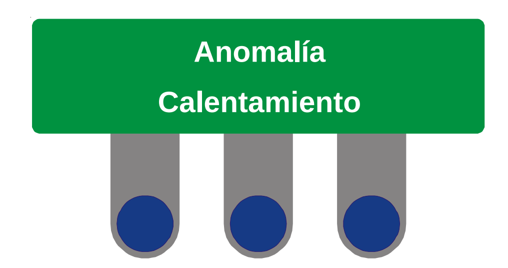
Mensaje «PEC del encendedor»

La pantalla le pregunta si desea reinicializar el encendedor.

Pulse una de las dos teclas de la izquierda para rearrancar el encendedor de gas.

Pulse la tecla «**PARADA**» para parar la máquina.

Defecto del sistema de calentamiento



Mensaje «Anomalía defecto de calentamiento»

La pantalla aparece si, al cabo de cierto tiempo (aproximadamente 20 minutos), la temperatura del cilindro sigue siendo inferior a 100°C.

Intente rearmar la máquina.

Si el problema persiste, consulte a su servicio de postventa.

La presente página se deja voluntariamente en blanco.

Mantenimiento preventivo

ATENCION

CORTAR LAS ALIMENTACIONES DE LA MAQUINA ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER INTERVENCION DE MANTENIMIENTO O DE REPARACION Y CERCIORARSE DE QUE EL CILINDRO ESTA FRIO.

DIARIAMENTE (8 H.)

1. Controlar el funcionamiento de la barra de seguridad de manos.

SEMANALMENTE (40 H.)

2. Limpiar las rejillas de ventilación de los motores.

3. Limpiar los separadores y el soporte termostato.

4. Quitar el polvo del exterior de la máquina.

G. Limpiar el filtro de pelusas con aspiración.

G. Limpiar el carter filtro con aspiración.

MENSUALMENTE (170 H.)

5. Cerciorarse de que las cintas separadoras están intactas y cambiarlas si fuera necesario.

SEMESTRALMENTE (1000 H.)

6. Engrasar ligeramente las cadenas (ver el cuadro de lubricación).

7. Limpiar y controlar los rodillos soporte cilindro.

8. Controlar el funcionamiento de la manivela.

9. Controlar el apriete de las conexiones eléctricas en la placa de bornes de alimentación.

10. Limpiar el conjunto del sistema de aspiración.

11. Controlar los elementos térmicos, los cables y las conexiones (en calentamiento eléctrico únicamente).

12. Limpiar los filtros gas (en calentamiento gas únicamente).

13. Controlar el estado de las bandas de planchado y las grapas.

14. Controlar las bandas de introducción, su accionamiento y las grapas.

15. Controlar el funcionamiento del termostato.

16. Quitar el polvo del interior de la máquina.

ANUALMENTE (2000 H.)

17. Controlar si el cilindro está sucio y limpiarlo si fuera necesario.

18. Controlar y limpiar las tuberías exteriores.

G. Limpiar el filtro de pelusas con aspiración.

G. Limpiar el carter filtro con aspiración.

G. Limpiar el interior de la rampa con aspiración.

G. Verificar el aspecto de los juntos de las placas cerámicas y cambiarlos si necesario.

CADA TRES AÑOS (6000 H.)

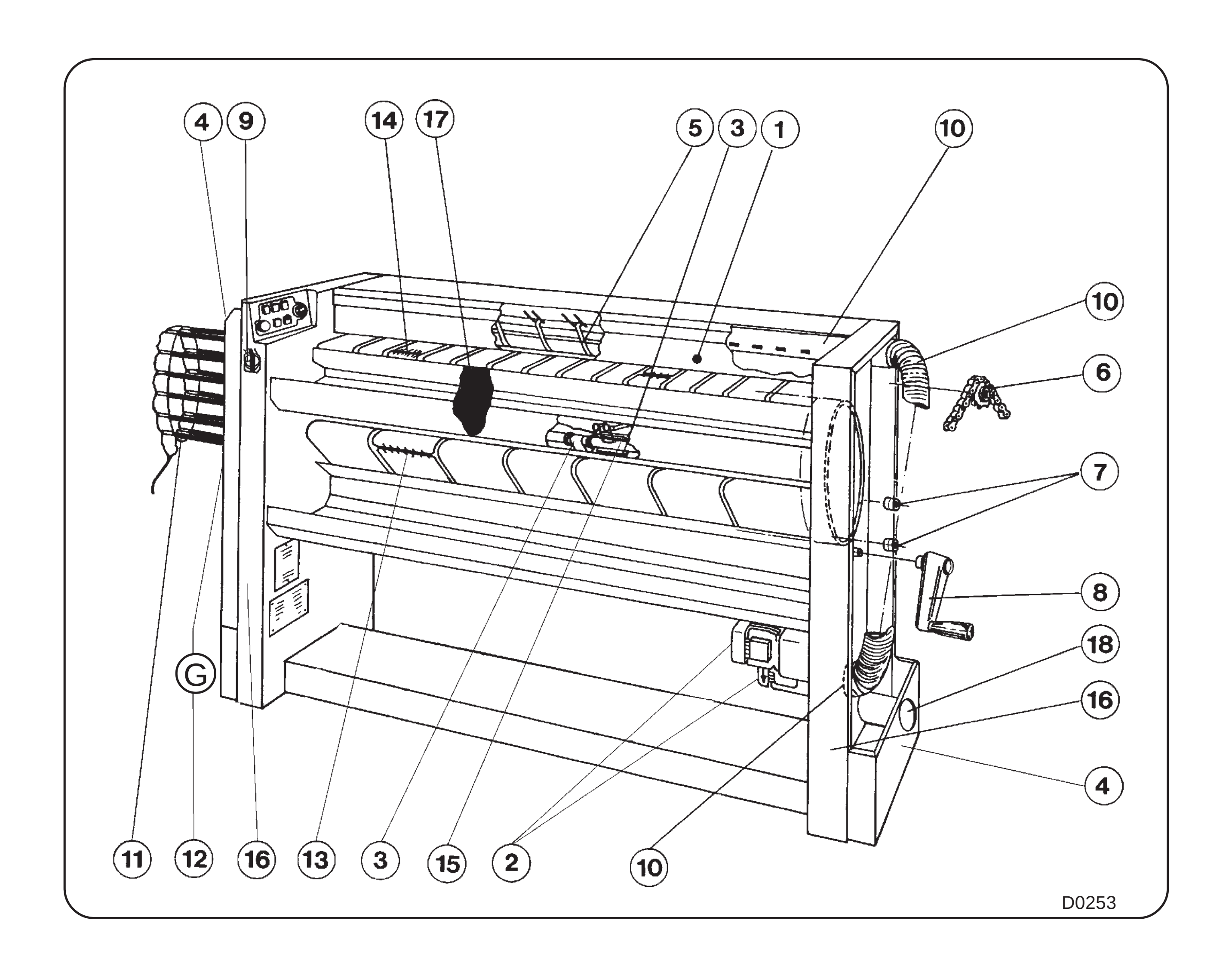
G. Limpiar el filtro de pelusas con aspiración.

G. Limpiar el carter filtro con aspiración.

G. Limpiar las placas cerámicas con aspiración.

G. Cambiar los juntos lana mineral alta temperatura.

G. Verificar la estanquidad de los venturis.





SEGURIDAD

Cualquier intervención para reparar una avería o de mantenimiento debe ser efectuada por una persona competente.



ATENCIÓN

Para que vuestra máquina os suministre un servicio óptimo, efectuar las consignas a intervalos regulares y con arreglo a la frecuencia de utilización.

Control de las cintas separadoras o del rodillo prensador:

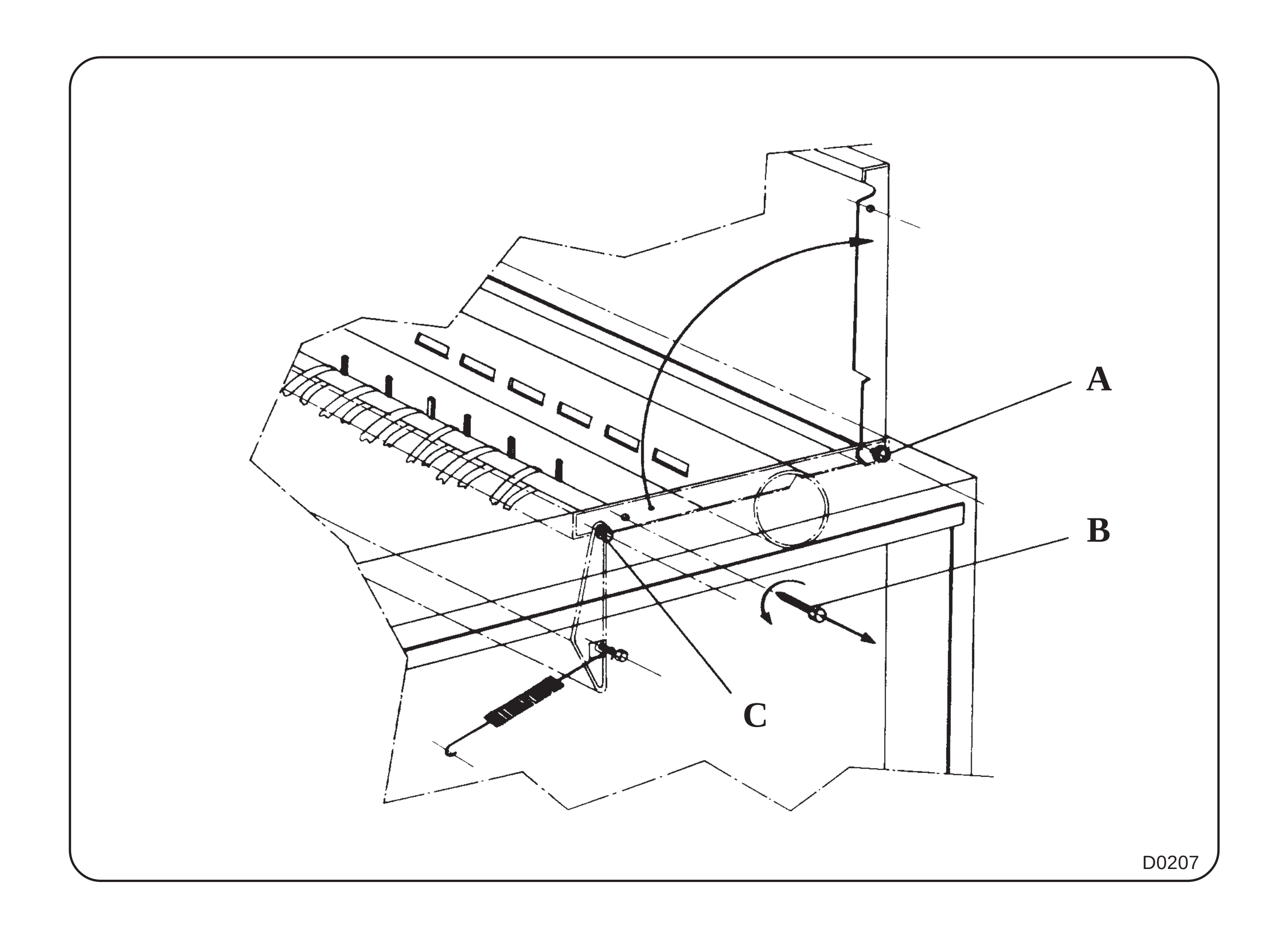
Para realizar esta operación es necesario levantar el cárter superior de la máquina.

Operar de la siguiente forma :

- Poner la máquina fuera de tensión.
- Desmontar los cárteres laterales con la llave.
- No tocar los tornillos (A) que sirven de articulación al cárter, un tornillo en cada caja.
- Desatornillar y retirar los tornillos (B). **Atención**: no tocar los tornillos (C) que se utilizan para la articulación de la barra de seguridad manual.

Ahora se puede levantar el cárter superior para acceder a los cordones separadores.

Después de la intervención, bajar el cárter superior, atornillar y apretar los tornillos y después montar los cárteres laterales.



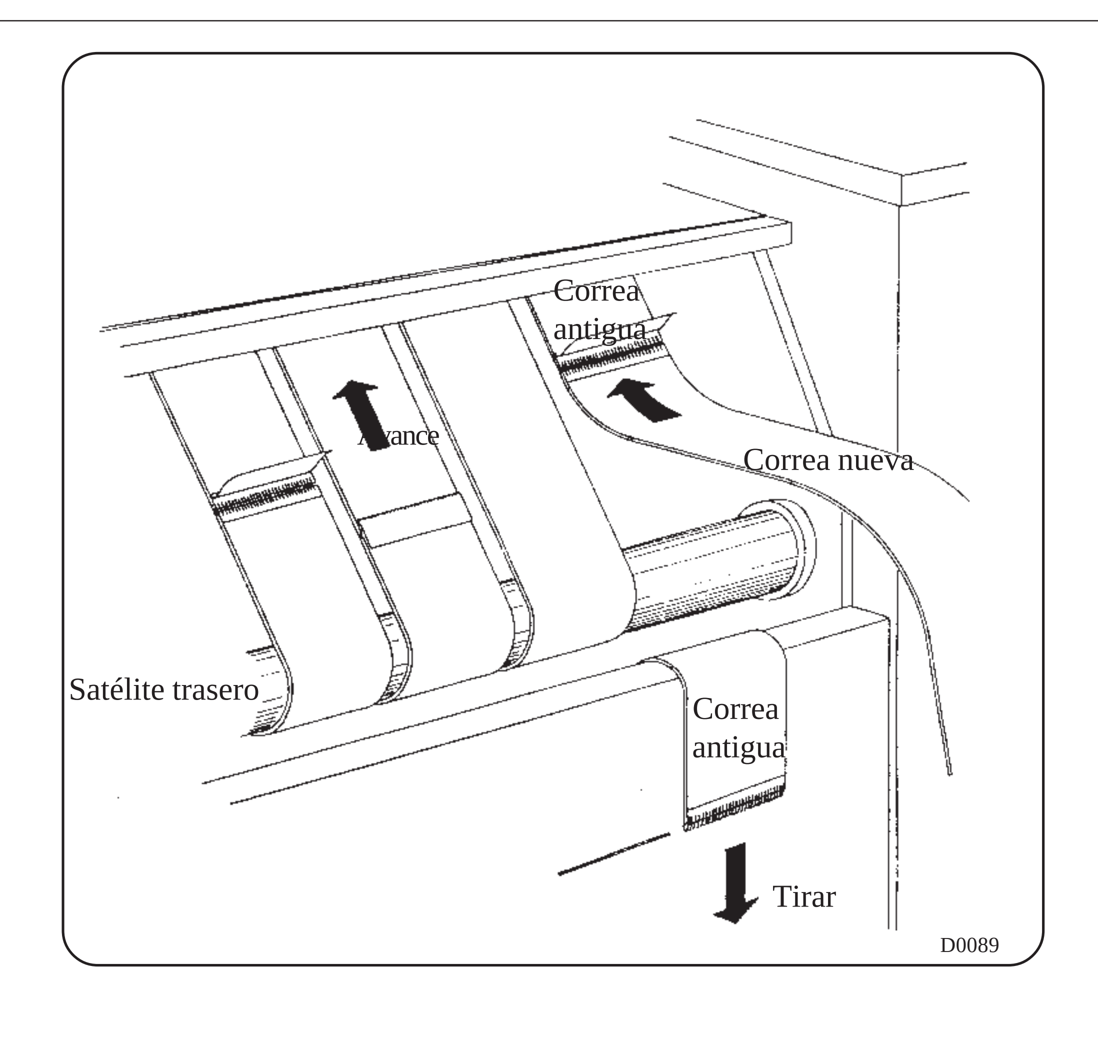
Sustitución de las cintas de planchado

- Quitar la cuba de introducción para acceder fácilmente a las cintas de planchado.
- Soltar ambas extremidades de la cinta por sustituir y grapar la extremidad de la antigua cinta con la extremidad de la nueva.
- Dar vuelta al cilindro con la manivela.
- Soltar las extremidades de la antigua y de la nueva cinta y grapar ambas extremidades de la nueva cinta
- Proceder de mismo modo para las demás cintas.
- Volver a montar la cuba de introducción.



ATENCION

La tensión de las cintas de planchado fue efectuada en fábrica con la máquina caliente.
Nunca volver a tensar las cintas.
La tensión ha de ser la más baja posible (lo justo para permitir el arrastre) ; una tensión excesiva suele deteriorarlas rápidamente.
De tener que realizar un reglaje o una sustitución, tenga presentes estas observaciones.



Motores :

Motor ventilador engrasado a vida.
Motor movimiento engrasado a vida.

Cojinetes :

Engrasados a vida.

Regulación :

Cerciorarse de que la zapata del sistema de regulación termostática y de seguridad siempre está limpia y en contacto con el cilindro.

Calentamiento gas :

Verificación anual del correcto funcionamiento del quemador de gas (desmontaje y soplado).
Verificación y limpieza periódica del filtro de pelusa.

Cilindro :

El mantenimiento del cilindro debe efectuarse muy cuidadosamente para que el planchado sea fácil y de buena calidad.
Se deberán retirar los depósitos de jabón o de caliza a partir del momento en que perjudiquen la calidad del planchado.
Se recomienda la utilización de tela esmeril MUY FINA UNICAMENTE (grano 180 o Scotch Brite 3M BFB-AM).

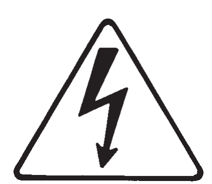
PASARLA IMPERATIVAMENTE EN EL SENTIDO DEL DESLIZAMIENTO DE LA ROPA.

Con objeto de evitar la oxidación del cilindro en períodos de parada prolongada, hay que pasar una sábana impregnada de parafina por el interior de la máquina.

Utilizar una sábana vieja, plegarla, raspar un poco de parafina en una mitad y plegarla en dos. Pasarla por la calandra mural cuando aún está suficientemente caliente.

Si la parada debe ser prolongada, es preferible aceitar ligeramente el cilindro (aceite especial antióxido ref. 96010012).

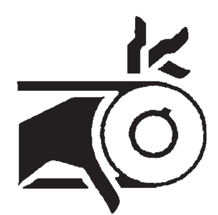
Explicación de los símbolos gráficos



El triángulo equilátero con un rayo terminado por una flecha advierte al utilizador que existe una "tensión peligrosa" sin aislar dentro del aparato; tensión cuya intensidad puede ser suficiente para presentar un peligro de electrocución.



El triángulo equilateral con un punto exclamativo informa al utilizador de que existen unos importantes consejos de utilización y de mantenimiento, así como unas condiciones de uso peligrosas.



Este símbolo advierte al utilizador de que la máquina contiene unos mecanismos peligrosos. Los cárteres de protección han de quedar colocados durante la utilización.



Este símbolo advierte al utilizador de que existen altas temperaturas capaces de provocar graves quemaduras. Algunas superficies pueden alcanzar hasta los 200 °C (392 °F).

Explicación de los símbolos de lavado

(norma ISO 3758:2005)

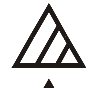
De mismo modo, para resolver las dificultades debidas a las barreras del idioma, presentamos a seguido los símbolos utilizados a nivel internacional para ayudarle y aconsejarle a la hora de lavar los distintos tejidos.

Lavado *La tina simboliza el lavado.*

Temp. máxi de lavado en °C	Acción mecánica
95	normal
95	moderado
70	normal
60	normal
60	moderado
50	normal
50	moderado
40	normal
40	moderado
40	muy moderado
30	normal
30	moderado
30	muy moderado
40	Lavado a mano
	No lavar

Blanqueo *El tríangulo simboliza el blanqueo.*


Blanqueo permitido (cloro o oxígeno).


Blanqueo permitido (oxígeno solamento).

No blanquear.

Limpiado en seco o con agua *El círculo simboliza el limpiado en seco con agua.*

Limpiado en seco normal con percloretil, solvente d'hidrocar.

Limpiado en seco moderado percloretil, solvente d'hidrocar.

Limpiado en seco normal con solvente d'hidrocarburo.

Limpiado en seco moderado con solvente d'hidrocarburo.

No limpiar en seco.

Limpiado normal con agua.

Limpiado moderado con agua.

Limpiado muy moderado con agua.

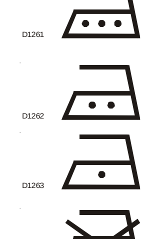
Secado *El círculo en el cuadro simboliza el secado.*

Puede passar por la calandra. Temperatura normal.

Puede passar por la calandra. Baja temperatura.

No passar por la calandra.

Planchado *La plancha simboliza el planchado con la plancha o a la prensa.*



Temperatura máxima 200 °C.

Temperatura máxima 150 °C.

Temp. máxima 110 °C. La vapor puede causar daños irreversibles.

No admite plancha.

Conversión de las unidades de medida

Para resolver las eventuales dificultades que suele medida, presentamos a seguido una relación de las correspondencias de las unidades más corrientes.

barrio : 1 bar = 100 000 Pa
1 bar = 1,019 7 kg/cm²
1 bar = 750,06 mm Hg
1 bar = 10 197 mm H_2O
1 bar = 14,504 psi

british thermal unit : 1 Btu = 1 055,06 J
1 Btu = 0,252 1 kcal

caloriá : 1 cal = 4,185 5 J
1 cal = 10^{-6} th
1 kcal = 3,967 Btu
1 cal/h = 0,001 163 W
1 kcal/h = 1,163 W

caballos de vapor : 1 ch = 0,735 5 kW
1 ch = 0,987 0 HP

cubic foot : 1 cu ft = 28,316 8 dm³
1 cu ft = 1 728 cu in

cubic inch : 1 cu in = 16,387 1 dm³

foot : 1 ft = 304,8 mm
1 ft = 12 in

gallon (U.K.) : 1 gal = 4,545 96 dm³ ou l
1 gal = 277,41 cu in

gallon (U.S.A.) : 1 gal = 3,785 33 dm³ ou l
1 gal = 231 cu in

horse power : 1 HP = 0,745 7 kW
1 HP = 1,013 9 ch

inch : 1 in = 25,4 mm

julio : 1 J = 0,000 277 8 Wh
1 J = 0,238 92 cal

kilo : 1 kg = 2,205 62 lb

kilo por centímetro cuadrado :
1 kg/cm² = 98 066,5 Pa
1 kg/cm² = 0,980 665 bar
1 kg/cm² = 10 000 mm H_2O
1 kg/cm² = 735,557 6 mm Hg

livre : 1 lb = 453,592 37 g

metro : 1 m = 1,093 61 yd
1 m = 3,280 83 ft
1 m = 39,37 in

metro cúbico : 1 m³ = 1 000 dm³
1 m³ = 35,314 7 cu ft
1 dm³ = 61,024 cu in
1 dm³ = 0,035 3 cu ft

pascal : 1 Pa = 1 N/m²
1 Pa = 0,007 500 6 mm Hg
1 Pa = 0,101 97 mm H_2O
1 Pa = 0,010 197 g/cm²
1 Pa = 0,000 145 psi
1 MPa = 10 bar

psi : 1 psi = 0,068 947 6 bar

thermía : 1 th = 1 000 kcal
1 th = 10^6 cal
1 th = 4,185 5 x 10^6 J
1 th = 1,162 6 kWh
1 th = 3 967 Btu

watt : 1 W = 1 J/s
1 W = 0,860 11 kcal/h

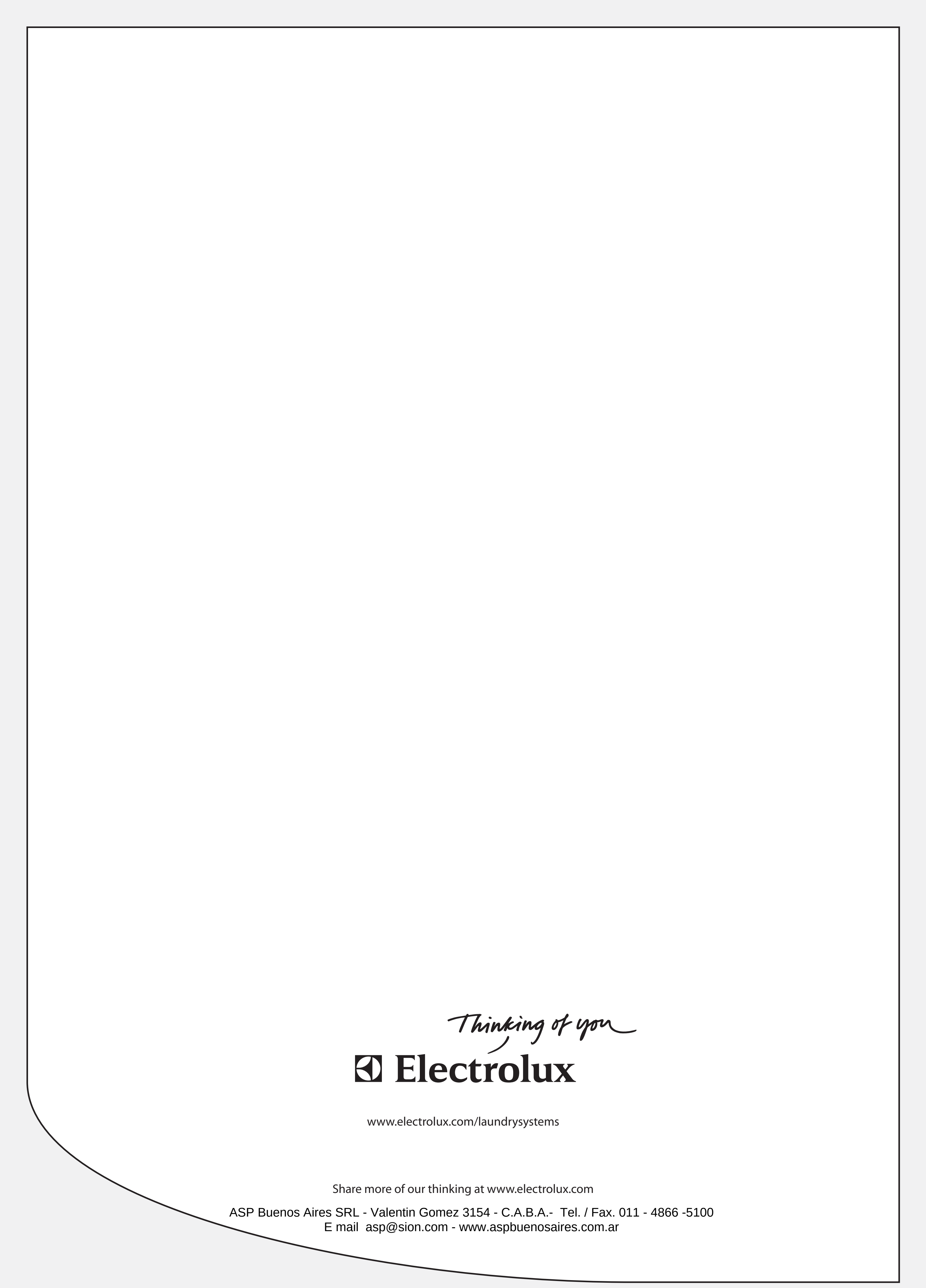
watt-hora : 1 Wh = 3600 J
1 kWh = 860 kcal

yarda : 1 yd = 0,914 4 m
1 yd = 3 ft
1 yd = 36 in

grado de temperatura :
0 °K = -273,16 °C
0 °C = 273,16 °K
t °C = 5/9 (t °F-32)
t °F = 1,8 t °C + 32

LUBRIFICACION DE LAS MAQUINAS

UTILIZACIONES		Rodamientos Cojinetes	Rodamientos Cojinetes alta temperatura	Pasta de montaje (desgate y corrosión)	Engranajes nesnudos Cadenas - Ejes Roscados-Guías	Juntas de bridas Racores uniones Circuitos vapor	Réductores de ruedas y tornillos	Réductores de engranajes	Circuitos y materiales neumáticos
TIPOS DE LUBRICANTES Y NORMALIZACION		Grasa al jabón de litio	Grasa al jabón de litio + aceite siliconas	Grasa al jabón de litio + aceite mineral + lubrificantes sólidos inorgánicos	Grasa al jabón de litio con aditivo MOS2	Grasa grafitada 60% de grafito min. especial estanqueidad	Aceite extrema presión	Aceite extrema presión	Aceite neumático SAE5
		Grade ISO NLGI2	Grade ISO NLGI3	Grade ISO NLGI1	Grade ISO NLGI2	Grade ISO NLGI2	Grade ISO VG150	Grade ISO VG220	Grade ISO VG22
GAMA LIMITE DE TEMPERATURA		-20°C + 140°C	-40°C + 200°C	-20°C + 150°C	-20°C + 135°C	-30°C + 700°C	0°C + 100°C	0°C + 120°C	+10°C + 65°C
PRECONI-ZACIONESS		ALVANIA R2	**NTN SH44 M**	ALTEMP Q NB 50	MI-SETRAL 43N	GRACO AF 309	**REDUCTELF SP150**	**REDUCTELF SP200**	LUBRAK ATL SAE 5W
No DE CODIGO PRODUCTO		96 011 008	96 011 019	96 011 014	96 011 000	96 011 004	96 010 001	96 010 004	96 010 030
CORRESPONDANCES	**ANTAR**	ROLEXA 2			EPOXA MO 2		EPONA Z 150	EPONA Z 220	MISOLA AH
	BP	LS EP 2					ENERGOL CRXP 150	ENERGOL CRXP 220	SHF 22
	CASTROL	SPEEROL EP2					ALPHA SP 150	ALPHA SP 220	
	ELF	EP2			STATERMA MO10		REDUCTELF SP150	REDUCTELF SP220	SPINEF 22
	ESSO	BEACON EP2			MULTI PURPOSE GREASE MOLY		SPARTAN EP150	SPARTAN EP220	SPINESSO 22
	FINA	MARSON EP2					GIRAN SR150	GIRAN SR220	
	GBSA					BELLEVILLE N			
	GRAFOIL					GRACO AF 309			
	KLUBER	CENTOPLEX 2	UNISILKON L50Z	ALTEMP Q.NB50	UNIMOLY GL82	WOLFRACOAT C	LAMORA 150	LAMORA 220	CRUCOLAN 22
	MOBIL	MOBILUX					MOBILGEAR 629	MOBILGEAR 630	DTE 24
	KERNITE	LUBRA K LC			LUBRA K MP		TOP BLENB ISO 80W90	TOP BLENB ISO 220	LUBRA K ATL SAE5W
	SETRAL				MISETRAL 43N				
	SHELL	**ALVANIA R2**			RETINA AM		OMALA 150	OMALA 220	TELLUS 22
	TOTAL	MULTISS EP2					CARTER EP150	CARTER EP220	EQUIVIS 22
	MOLYKOTE		MOLYCOTE 44	PATE DX					
	OPAL	GEVAIR SP			SUPER MOS 2		GEAROPAL GM 65 ISO 150	GEAROPAL GM 75 ISO 220	HYDROPAL HO 110 HM++22
	ITECMA	GRL-ULTRA	VULCAIN	SILUB-P	GMO	LHT-C	DURAGEAR BL	DURAGEAR BL	AEROSYN
	DOW CORNING		SH 44 N						



www.electrolux.com/laundrysystems

Share more of our thinking at www.electrolux.com

ASP Buenos Aires SRL - Valentin Gomez 3154 - C.A.B.A.- Tel. / Fax. 011 - 4866 -5100
E mail asp@sion.com - www.aspbuenosaires.com.ar